



présente



# MOTS ET MERVEILLES

Libre adaptation de « *La grammaire est une chanson douce* » d'Erik Orsenna

Avec :  
Sébastien Gauthier et Marie-Julie de Coligny

Mise en scène :  
Olivier Broda

Lumières :  
Gilles Gaudet

**Création 2018**

*Avec le soutien de la Maison de la Culture de Nevers Agglomération*

**À partir de 10 ans**  
**2 versions**  
**- pour classes et médiathèques (espace minimum 4mx4m)**  
**- version scénique (CF fiche technique)**

*« Tout le monde dit et répète "Je t'aime". Il faut faire attention aux mots. Ne pas les répéter à tout bout de champ. Ni les employer à tort et à travers, les uns pour les autres, en racontant des mensonges. Autrement, les mots s'usent. Et parfois, il est trop tard pour les sauver. »*

*Extrait*



## NOTE D'INTENTION

Depuis sa création, le Théâtre du Temps Pluriel défend ardemment un théâtre de texte.

Il propose des projets artistiques originaux et personnels. Il s'attèle à créer des formes légères et mobiles qui vont à la rencontre des différents publics afin de semer son amour des mots ; des mots qui utilisés quotidiennement peuvent avoir une importance déterminante dans la manière de construire notre univers social. Les mots importent. Ils classent, trient, délimitent. Ils portent et emportent avec eux une vision du monde.

Dans le cadre du vingtième anniversaire du Printemps des Poètes, le Temps Pluriel souhaitait donc créer une forme théâtrale, musicale et poétique à destination des enfants et de toutes les âmes rêveuses.

Le texte d'Erik Orsenna s'impose alors à nous par sa richesse, sa poésie, son humour et sa grande matière à jeu théâtral.

S'adresser intelligemment aux jeunes spectateurs est toujours une gageure.

Adapter un roman au théâtre en est une autre mais quand celui-ci touche autant à la moelle de nos convictions artistiques, impossible de ne pas s'y plonger avec délectation.

Quoi de plus beau en effet que de croire au pouvoir des mots ?

C'est ce que semble nous souffler à l'oreille l'auteur dans cet éclatant récit.

En amoureux des mots que nous sommes, une envie germe en nous : celle de donner corps et voix à l'espiègle petite Jeanne et au facétieux Monsieur Henri, de donner vie à ce texte jubilatoire, de faire sonner la musique des mots.

L'idée d'un comédien-musicien fait alors son chemin : il sera le moteur de cette histoire.

Il insufflera le rythme, l'humour et l'émotion nécessaires pour narrer les aventures de cette adolescente. Chansons, musique et matière sonore seront la bande-son originale de ce voyage initiatique drôle et émouvant.

Une comédienne protéiforme l'accompagnera dans cette traversée. Elle incarnera Jeanne et tous les autres personnages avec sincérité et un plaisir du jeu évident : c'est ce plaisir premier que nous chercherons à partager avec le public.

Pour ce périple au pays des mots, des poèmes et des textes de Baudelaire, d'Andrée Chédid et d'Allain Leprest viendront, entre autres, agrémenter et prolonger en toute cohérence l'univers proposé par Erik Orsenna. Toujours avec la même envie de partager avec le public notre amour des mots et des textes.

Pour raconter cette histoire, nous voulions une machine à jouer simple et efficace. Aller à l'essentiel, suggérer plutôt que montrer ou imposer : laisser la place au pouvoir de l'imaginaire des grands et des petits.

Désireux d'aller à la rencontre des élèves, nous sommes partis de leur univers quotidien : celui d'une classe d'école.

Deux vieux bureaux, deux chaises en bois, un tableau d'antan, un cartable et divers objets d'école détournés avec jubilation par les comédiens suffisent à incarner et à raconter cette folle épopée.

Une traversée poétique et énergique mêlant théâtre, musique et théâtre d'objet, où le plaisir et la réflexion, où l'émotion et la prise de conscience s'enrichissent mutuellement.

Un voyage en musique haut en couleur pour une petite fille qui cherche sa voi(e)x !

**Olivier Broda**  
Metteur en scène

***Parce que " le désamour c'est du silence qui s'installe sur terre... Et les mots haïssent le silence".***

## **L'HISTOIRE**

*La Grammaire est une chanson douce* est une fantaisie joyeuse.

La narratrice Jeanne, une jeune adolescente, pourrait être la petite sœur d'Alice, l'héroïne de Lewis Carroll, précipitée dans un monde où les repères familiers sont bouleversés. Avec son frère aîné Thomas, elle voyage beaucoup : leurs parents sont séparés et vivent chacun d'un côté de l'Atlantique. Un jour, leur bateau fait naufrage et, seuls rescapés, ils échouent miraculeusement sur une île inconnue. Jeanne découvre alors qu'elle a perdu la parole...

Accueillie par Monsieur Henri, un musicien poète et charmeur, elle découvre un territoire magique où les mots mènent leur vie.

C'est une promenade dans la ville des mots, pleine d'humour et de poésie, où les règles s'énoncent avec légèreté. Les tribus de verbes, d'adjectifs et d'articles, les horloges du présent et du passé s'apprivoisent peu à peu, au rythme des chansons douces de Monsieur Henri, poète rêveur, rimeur et swingueur.

Un drôle de voyage où Jeanne sortira grandie.



## L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

### *Olivier Broda (metteur en scène)*

Comédien permanent de la Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre (MCNN) de 2000 à 2009, il co-fonde le Théâtre du Temps Pluriel en avril 2009 et en devient le directeur artistique. Après des études d'ingénieur, il sillonne la France en curieux et boulimique, réceptif à toute rencontre artistique. Parmi les plus marquantes, on peut citer : Anita Picchiarini (travail autour de l'oeuvre de Koltès) / Philippe Genty/Rézo Gabriadzé (jeu, danse et marionnette) / Gilberte Tsai et Anne Fischer (jeu et chant) / Carlo Boso (jeu masqué) - Alain Reynaud (clown) / Haim Isaacs (chant et improvisations musicales-Roy Hart) / Anne Coutureau (travail autour de Phèdre et l'alexandrin racinien) / Bruno Putzulu et Gaël Morel (jeu face à la caméra).

Au théâtre, il joue entre autres sous la direction de : Jean-Luc Revol, Serge Lipszyc, Benoît Lambert, Jean-Claude Feugnet, Vincent Colin, Sandrine Anglade, Eve Weiss, Marie-Julie de Coligny, Laetitia Lambert.

Il joue parfois dans ses propres mises en scène (Derniers remords avant l'oubli de J.-L. Lagarce, En avoir... ou pas d'après Rémi de Vos).

**Il remporte en 2010, le prix d'interprétation au Festival d'Anjou** pour le rôle de Dorante dans Le Préjugé Vaincu de Marivaux.

En 2011 et 2015, **il joue respectivement dans les films** de Laetitia Lambert, La vie à l'envers et Voyages de l'insomniaque avec Dorothée Blanck.

En 2017, il tourne dans Blessures de Serge Baio.

**Il met en scène plusieurs auteurs contemporains dont entre autres :** Alan Bennett (Moulins à Paroles), Jean-Luc Lagarce (Les Règles du savoir-vivre dans la société moderne, Derniers remords avant l'oubli), Serge Valletti (Pour Bobby), Rémi de Vos (En avoir... ou pas).

Il met également en scène La Langue d'Anna de Bernard Noël et Noces d'après A. Camus.

En 2016, il répond à une commande d'écriture de la ville de Ferney- Voltaire et met en scène L'Affaire Calas, et caetera de Frédéric Révérend.

**Il s'attelle aussi au répertoire classique** avec Antigone de Sophocle (avec la collaboration artistique de Jean et Mayotte Bollack) et s'attaquera prochainement au Banquier anarchiste de Fernando Pessoa.

**Il aime aussi s'adresser au jeune public et met en scène :** Ça vaut pas un clown (création clownesque collective), Le Petit Tailleur (spectacle musical avec l'octuor Ad Libitum, d'après le conte des Frères Grimm et la partition de Tibor Harsanyi) et Au fond de la boîte il y avait... (création pour une marionnette et une comédienne écrit par A.-L. Pons) et Sauvages, création collective au sein de la compagnie du Loup-Ange.

**Il est également titulaire du Diplôme d'état d'enseignement théâtre.**

### **Marie-Julie de Coligny (comédienne)**

Elle débute toute jeune, sa formation à l'école du Tremplin d'Avignon, puis rejoint l'école Jean Périmony à Paris (18ème). De 2002 à 2009, elle est comédienne permanente à la Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre (MCNN). Elle suit également des stages de clown (Clémentine Yelnik, Hervé Langlois), de théâtre d'objet avec Christian Carrignon, de personnages burlesques (avec Jean-Claude Cotillard ou Yvo Mentès) et sur les écritures contemporaines (avec Jacques Bonnaffé).

Elle joue sous la direction d'Olivier Broda (***Ça vaut pas un clown*** et *Le Petit Tailleur* ; ainsi que ***Moulins à paroles*** d'Alan Bennett, *Les Règles du savoir-vivre dans la société moderne* et *Derniers Remords avant l'oubli*, de Jean-Luc Lagarce, *En avoir... ou pas*, d'après les textes de Rémi de Vos), de Benoît Lambert (*L'Affaire de la rue de Lourcine* de Labiche), de Jean-Luc Revol (*Le Préjugé Vaincu* de Marivaux, *Narcisse ou l'amant de lui-même* de J.-J. Rousseau, et *Thomas Quelque chose* de Frédéric Chevaux), de Serge Lipszyc (*Puzzle*, d'après Tchekhov), de Sandrine Anglade (*Le Médecin volant* de Molière)...

Elle crée, en novembre 2007, ***Comment lui dire adieu*** d'après le livre de Cécile Slanka, sa première mise en scène.

En 2009, elle crée avec Olivier Broda et Anne-Laure Pons, le Théâtre du Temps Pluriel.

Elle intervient activement en milieu scolaire entre autres dans les options théâtres.

Elle est **professeur d'art dramatique au sein du conservatoire de Nevers** et coordonne les actions d'éducation artistique de la compagnie.

### **Sébastien Gauthier (comédien)**

Créateur de projets, spectacles, représentations théâtrales et musicales en solo ou avec différentes compagnies artistiques.

Seb Gauthier Auteur, compositeur, interprète et créateur d'alter-scènes : Inscrivez Greffier (2010 – 2012) / Baromètre (2014 à aujourd'hui).

**Piqûres de Loustics.** Auteur, compositeur, interprète et créateur d'alter-scènes : La tête dans les étoiles (2008 - 2010) / Studieux bosseurs appliqués mais... licenciés ! (2010 - 2012) / Du goudron et des plumes (2014 - 2017) et Les jardins des Piqûres (depuis 2017).

**Cie Va Bene.** Comédien : Les ailes de l'espérance (2008) / Le temps des marchands (2014) / La Charité sur Loire contée (2017) / Le procès (2018) / Chocolat et Laïcité (depuis 2015).

**Théâtre du temps pluriel.** Comédien, musicien : Mots et Merveilles (création 2018).



**Théâtre Eprouvette.** Auteur, compositeur, interprète : L'université des bistrots (2009–2010) / Si on chantait (2012).

**Temps Maure.** Interprète : Temps Maure (2010 - 2016).

**Compagnie des Mots.** Musicien : Gaston Couté sur la grand' route (2008).

**Interventions** auprès d'organismes de formation professionnelle (INFA, GRETA) et CATT, ANAR, établissements scolaires pour animer des ateliers d'écriture, faire de la mise en scène.



*Quelques images du périple...*



*Parce que " le désamour c'est du silence qui s'installe sur terre... Et les mots haïssent le silence".*

## LES PISTES DE TRAVAIL PEDAGOGIQUES

Lorsqu'à l'école j'ai appris à lire et à écrire, j'ai toujours considéré que la grammaire était une gymnastique inaccessible, trop compliquée. Pourquoi y avait-il des mots invariables, d'autres qui s'accordaient, certains pluriels avec un « s » d'autres avec un « x »...pourquoi ?

A cette époque je n'avais qu'une idée en tête, utiliser la langue pour exprimer des émotions : jouer, être quelqu'un d'autre et raconter des histoires. Construire un personnage de pirate, une secrétaire, une amoureuse...Il suffisait de piocher les mots stockés en tas ou rangés sur des étagères à mots.

Alors si on m'avait raconté que les mots étaient aussi des personnages avec leurs caractères propres, qu'ils vivaient dans une île déserte loin de la bouche des humains et qu'ils avaient leur propre mode de fonctionnement, je pense que j'aurais aimé cela ! J'aurais pris des précautions...

En découvrant avec ma fille, « la grammaire est une chanson douce », j'ai tout de suite adoré l'univers et l'écriture exigeante mais accessible d'Erik Orsenna.

Cette histoire a juste besoin d'être entendue pour que la magie opère et que les enfants voyagent aux pays des mots qui deviennent vivants, surprenants... Ce pays qui ne demande qu'à être aimé pour devenir une force, un refuge, un terrain de jeu et de liberté pour chaque enfant !

**Marie Julie de Coligny**

*Responsable de l'action culturelle*

En créant ce spectacle nous avons voulu une approche artistique de la Grammaire. Un voyage éphémère pour tenter de laisser des images positives, drôles et touchantes aux enfants.

Que les professeurs puissent s'appuyer sur cette matière théâtrale pour donner goût aux enfants et leur faire apprendre en jouant.

Il est tout à fait envisageable de construire ensemble des ateliers autour de notre spectacle.

Voici des pistes :

### **1/ Les Poèmes**

L'invitation au voyage

Pour un art poétique

Le Corbeau et le Renard

Adamantine

Tout ce qui est dégueulasse porte un joli nom

Lampadophore

Grammaire en fête

Le vendeur de Murmures

Auxiliaires de vie

C.Baudelaire

Raymond Queneau

Jean de Lafontaine

Paul Verlaine

Alain Le prest

Stephane Mallarmé

Andrée Chedid

Philippe Garnier

Antoine Bial



Aikus  
La différence  
Les mots qui font vivre  
La Joute poétique finale (Extraits) Sophie Nauleau, Grand corps malade, Ayat Chaouat (8ans)  
Verheggen, Apollinaire, Rimbaud, Prévert, Tardieu, Pef, Allais ...

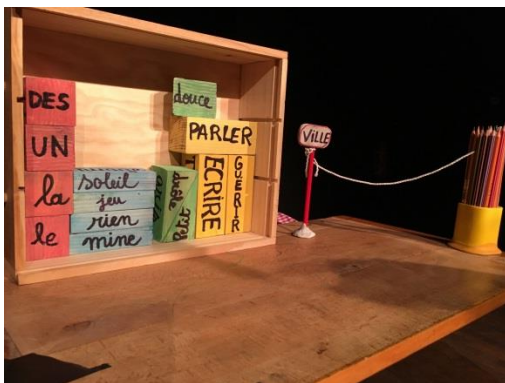
René Char, L.Calaferte, Julien Vocance, Eugène Guillevic  
JP Siméon  
Paul Eluard

## 2/ Les thèmes abordés dans le spectacle

- L'identité et la famille
- Le voyage initiatique
- La poésie
- La grammaire comme partition de musique
- Le théâtre d'objet dans l'univers de la classe

## 3/ Les ateliers possibles

- La poésie :** Découverte des poèmes (différents auteurs, différents styles...)  
Ateliers pour en fabriquer
- Erik Orsenna :** Découverte de cet auteur et de son univers  
Lire/jouer certaines séquences du livre («la nommeuse»...)
- Théâtre d'objets :** Histoire de ce registre de jeu.  
Mettre en scène et jouer certaines séquences du livre. (ville des mots)
- La grammaire comme partition musicale de la langue française :**  
Créer un atelier de jeu grammatical avec les cubes de mots.



## LA PRESSE

Quelques jours avant les vacances, l'Office central de la coopération à l'école (OCCE 58) \_ avec la participation de Christine Vaqué et Monique Choquel, administratrices, et sous la coordination de Marion Bertin-Sihr (animatrice pédagogique départementale de l'OCCE) \_ a engagé un projet d'une journée à l'école Saint-Just, dans le cadre de son action Écoles en poésie.

L'OCCE 58 \_ qui soutenait la création du spectacle Mots et merveilles, du Théâtre du Temps Pluriel, joué au Centre Gérard-Philippe \_ a poursuivi ce partenariat avec la mise en place d'ateliers poésie dans les classes. Ainsi, le spectacle, proposé à quatre classes élémentaires de Varennes-Vauzelles, a été suivi d'exercices de poésie, de fabrique de haïku, avec la participation de Marie-Julie de Coligny, comédienne initiatrice et auteur de cette création, et Sébastien Gauthier, comédien.

*Le JDC – 20/04/2018*



*Association Loi 1901  
2, Boulevard Pierre de Coubertin – 58000 Nevers  
SIRET : 512 740 002 00047 - APE : 9001 Z*